

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1963)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Lencería y corsetería suizas en Colonia  
**Autor:** Hess, S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-798032>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Lencería y corsetería suizas en Colonia

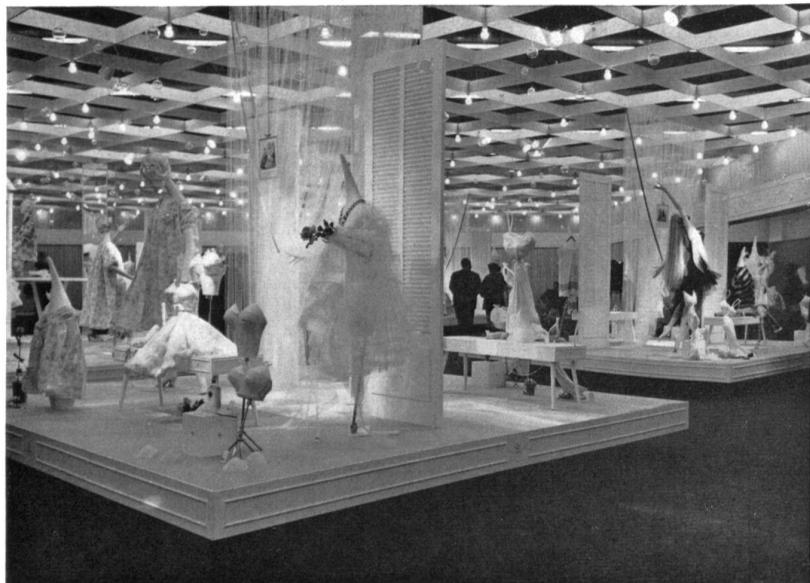
La ciudad de Colonia, con su célebre feria, ha llegado a ser un importante centro comercial para la industria del vestido. En efecto, como nos lo ha recordado recientemente el señor R. Krugmann, director de aquella Feria Internacional, con motivo de una conferencia para la prensa pronunciada en Zurich, esa gran población renana organiza varias manifestaciones especializadas, esto es, la « Semana de la Moda Masculina » en la que anualmente participan de 350 a 400 expositores procedentes de 14 países, el « Salón de la Lencería y del Corsé », y otro salón anual que expone los artículos de vestir para todas las edades, desde la cuna hasta los quince años.

Los expositores suizos participan todos los años y el total de sus ventas ocupa el quinto lugar, después del de Francia, de los Países Bajos, de Italia y de la Gran Bretaña. Aprovechamos esta ocasión para recordar que los países de la A.E.L.C. contribuyen por el 15 % al comercio exterior de Suiza, mientras que los de la C.E.E. lo hacen por el 50 %, y que, a pesar de los aranceles de aduanas, el comercio suizo con el Mercado Común sigue incrementándose.

Este otoño en Colonia, son trece los fabricantes suizos que han participado en el 2º. « Salón Internacional de la

Lencería y del Corsé », entre el 18 y el 22 de octubre, acontecimiento anual caracterizado por el gran número de sus visitantes profesionales y por un desarrollo satisfactorio de las ventas. La mayor demanda fue principalmente para los artículos de moda en la categoría de los precios medios y altos. Los compradores encargaban sobre todo artículos de lencería en tejidos ligeros y adornados con puntillas y bordados bajo el tejido, camisas sin hombreras, prendas interiores con escotes muy pronunciados y vestiditos para la noche en el estilo « Mozart » (unas camisetas que llegan a la rodilla, adornadas en la pechera con una chorrera encañonada, ajustada por una cinta de terciopelo). La oferta suiza incluía lencería de señora, camisones de dormir, pijamas, mañanitas y batas de algodón, lana, seda y fibras sintéticas, corsés, etc. Los expositores han declarado unánimemente que los asuntos tratados satisfacían completamente sus esperanzas. La participación suiza estuvo destinada sobre todo a mantener las relaciones comerciales que fueron favorecidas por las sesiones de trabajo de las comisiones internacionales delegadas por las asociaciones cimeras del comercio europeo al pormenor del ramo textil.

S. Hess



Le stand international de prestige  
« Miroir de la Crédation de Mode »  
The international fashion stand  
« Mirror of Fashion Creation »  
El prestigioso « stand » internacional  
« Espejo de la creación de la Moda »  
Der internationale Gemeinschaftsstand  
« Spiegel des modischen Schaffens »



Vue du stand de la maison  
The stand of  
El vista del « stand » de la casa  
Der Stand der Firma  
HIS & CIE S. A., MURGENTHAL

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

# Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

# Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

# Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

## BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Alondra S. A., Wil .....	31
Alex Bauer & Co., St-Gall .....	97, 107
Burgauer & Cie S. A., St-Gall .....	30
Eisenhut & Co., Gais .....	54, 150
Eugster & Huber S. A., St-Gall .....	151
Filtex S. A., St-Gall .....	9, 30, 82, 89-92
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall .....	19, 84
Forster Willi & Co., St-Gall .....	2, 116, 117, 121, 124, 125, 134
H. Frei & Cie A.-G., Diepoldsau .....	31, 97
Carl Gorini, St-Gall .....	31
R. & W. Graf, Rebstein .....	150
A. Günther & Co. Ltd., St-Gall .....	152
Hausmann Textiles S. A., Winterthur .....	25
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	30, III
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl .....	146
A. Naeff & Cie S. A., Flawil .....	11, 46, 56, 106
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau .....	12
Oertle & Co., Teufen .....	53, 146
Rau S. A., St-Gall .....	29
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	7, 134
Jakob Rohner S. A., Rebstein .....	33, 48, 83, 89-92
Sabrosa S. A., St-Gall .....	89-92
Paul Sailer & Co., St. Gall .....	148
Jakob Schlaepfer & Co., St-Gall .....	149
B. Schönenberger & Co. S. A., St-Gall .....	148
Walter Stark, St-Gall .....	49
Taco S. A., Zurich .....	30
Gebrüder Tobler & Co. A.-G., Teufen .....	31
Union S. A., St-Gall .....	18, 47, 81, 89-92, 120, 122, 123

## CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd .....	52
<b>COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE</b>	IV
Ciba Société Anonyme, Bâle .....	

## CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Amy Couture, Bâle .....	106
Baerlocher & Co., Rheineck .....	30
Blusen & Strickwaren A.-G., Lucerne .....	99
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen .....	30
El-El S. A., Zurich .....	104, 105
R. & S. Fashion, Zurich .....	101
Filtex S. A., St-Gall .....	9
Fleurisse-Blusen, Hérisau .....	101
Handschin & Ronus S. A., Liestal .....	97
Lahco S. A., Baden .....	93
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl .....	146
D. Lewenstein, Zurich .....	102
Maison Lis, Zurich .....	107
Metzler S. A., St-Gall .....	101
Käte Schenkel-Eckert, Horn .....	97
F. Streib & Co., Ebnat-Kappel .....	99
L. Strohmeyer & Cie, Kreuzlingen .....	100
Winzeler, Ott & Cie A. - G., Weinfelden .....	34
Wormser, Blum & Co. S. A., Zurich .....	98

## DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Joseph Bancroft & Sons Co. A.-G., « Minicare » .....	96, 97, 126, 127, 128, 132, 133
Kaspar Humber (Moules-Buckles), Uetikon am See .....	31
Schläppi A.-G. (Mannequins pour vitrines — Schaufenster-Mannequins), Freienbach .....	21
Swissair, Zurich .....	152
Carl Weber & Co., « Arnel », Zurich .....	14

## ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRKEN UND VIERECK-TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden .....	27, 55
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich .....	3
Eisenhut & Co., Gais .....	150
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	III
Mavir, Zurich .....	54
Oertle & Co., Teufen .....	53
Sager & Co., Dürenäsch .....	146
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	24
Arthur Vetter & Co., Zollikon .....	147

## FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin & Ernst S. A., St-Gall .....	147
Max Billeter & Co., Küsnacht/Zurich .....	148
Boppard & Co. S. A., Goldach .....	152
Braschler & Cie, Zurich .....	31
Filtex A.-G., St-Gall .....	9, 30
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal .....	II
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke .....	4
Spinnerei an der Lorze, Baar .....	13
E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach .....	5
Hans Städler S. A., St-Gall .....	31
Emile Wild & Cie S. A., St-Gall .....	31
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	31

## FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFÄDEN

E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach .....	5
Spinnerei an der Lorze, Baar .....	13
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	31

## FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally, Société Anonyme de Fabrication, Schönenwerd .....	22
Gyr & Co., Frauenfeld .....	35

## LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Kammgarnweberei Bleiche A.-G., Zofingue .....	69
J. F. Müller & Co. Ltd., Cashmere dehairers and combers, Therwil .....	151

## MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck .....	30
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall .....	19
A. Günther & Co. S. A., St-Gall .....	152
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	30, III
Mavir, Zurich .....	54
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau .....	12
Oertle & Cie S. A., Teufen .....	53
Jacob Rohner S. A., Rebstein .....	33
Paul Sailer & Co., St-Gall .....	148
Stoffel S. A., St-Gall .....	26
Tobler Frères & Cie, S. A., Teufen .....	31
Union S. A., St-Gall .....	18

## TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Basler Stückfärbebarei A.-G., Basel .....	149
Weberi Sirnach, Sirnach .....	30

## TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abbegg Frères, Horgen .....	30
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich .....	36, 39-43, 111, 112, 114, 119
Albrecht & Morgen S. A., St. Gallen .....	30
Baerlocher & Co., Rheineck .....	30, 80, 89-92
Bégé S. A., Zurich .....	20, 75, 89-92, 138
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich .....	3
Burgauer & Co. S. A., St-Gall .....	30
Cubega S. A., Zurich .....	98
Filtex A.-G., St. Gallen .....	9, 30
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall .....	19, 133
H. Frei & Cie S. A., Diepoldsau .....	97
Charles Gorini, St-Gall .....	31
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal .....	II, 78, 89-92
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	8, 70, 89-92
Hausmann Textiles S. A., Winterthour .....	25, 87, 97, 100
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	28, 70, 89-92, 99, 101-105, 115
Honegger & Co. S. A., St-Gall .....	30, III
Kahn & Reber S. A., Zurich .....	30

Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	23
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	146
Mech. Seidenstoffweberei A.-G., Winterthur	151
Mettler & Cie S. A., St-Gall	17, 30, 77, 89-92, 126, 127, 132
Naef Frères S. A., Zurich	15, 74, 89-92
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau	12, 73, 89-92, 128-129
Reichenbach & Cie, St-Gall	7, 132, 135
Riba Soieries S. A., Zurich	6, 89-92
Jacob Rohner S. A., Rebstein	33
Sager & Co., Dürrenäsch	85
Robt Schwarzenbach & Co., Thalwil	1, 44, 45, 76, 89-92, 136
Siber & Wehrli S. A., Zurich	24, 72, 89-92
Webereli Sirnach, Sirnach	30
Spoerry & Schauflerberger S. A., Rapperswil	31
Soieries Stehl S. A., Zurich	10
Stoffel S. A., St-Gall	26, 88, 89-92, 130, 131
S. A. Stünzi Fils, Horgen	16, 71, 89-92
Taco S. A., Zurich	30
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	30, 147
Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A.	89-92, 137
Winzeler, Ott & Cie A.-G., Weinfelden	79, 89-92
R. E. Zinggeler, Adliswil	86, 151

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

W. Achtnich & Co. S. A., Winterthur	94
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	30
Humbert Entress A.-G., Aadorf	96
His & Co., Murgenthal	141
Kraehenbühl & Co., Clarens	110
Jakob Laib & Co., Amriswil	31, 96
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur	31
Winterthur	31
J. F. Rohrer-Bolliger & Cie S. A., Romanshorn	95, 150
Victor Tanner A.-G., St-Gall	110
Alwin Wild, St. Margrethen	31

**TULLE — NET — TUL — TÜLL**

Société suisse de l'industrie tulleière S. A., Münchwilen ... 30

**¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?**

<b>Angola</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning, P.O.B. 1153, Elisabethville (Congo).	<b>España</b>	Editecnia, Rafael Calvo 5, Madrid.
<b>Argentina</b>	Cámara de Comercio Suiza, Avda. Leandro N. Alem 822, Buenos Aires.	<b>Guatemala</b>	Embajada de Suiza, 12 Calle 6-51, Zona 1, Guatemala-City.
	Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, Casilla de Correo No. 670, Rosario de Santa Fé.	<b>Honduras</b>	Consulado general de Suiza, Edificio Atlántida, Plezas 408 y 409, Av. Colón, Apartado postal 41-C, Tegucigalpa.
	Librería Austral, Rosario de Santa Fé 996.	<b>México</b>	Embajada de Suiza, Calle Hamburg 66, México 6, D. F.
<b>Bolivia</b>	Legación de Suiza, Edificio Saenz, 1377, Avda. Camacho, La Paz.	<b>Nicaragua</b>	Consulado general de Suiza, Angle Avenida Bolívar 4a, Calle N.O., Managua.
<b>Brasil (Norte y Centro)</b>	Cámara de Comercio Suiza do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C.P. 4358, Rio de Janeiro.	<b>Panamá</b>	Consulado general de Suiza, Avenida Cuba 11, Panama-City.
<b>Brasil (Sur)</b>	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 51, Rua Bôa Vista, C.P. 8259, São Paulo.	<b>Paraguay</b>	Consulado general de Suiza, Calle Juan E. O. Leary 114 y 118, Asunción.
<b>Chile</b>	Embajada de Suiza, Calle J. Michel de la Barra 536, Casilla 3875, Santiago de Chile.	<b>Perú</b>	Embajada de Suiza, Edificio Peruano-Suiza, Girón Camaná 370, Lima.
	Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, Santiago de Chile.	<b>El Salvador</b>	Consulado general de Suiza, Calle Arce 114, San Salvador, C. A.
<b>Colombia</b>	Emajada de Suiza, Calle 37, Nos. 15-78, Bogotá.	<b>Uruguay</b>	Legación de Suiza, Palacio Central, Avda. Agraciada 1623, Montevideo.
<b>Costa Rica</b>	Consulado general de Suiza, Edificio Schyfter, Calle 2, No. 32-N, San José.		Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Cerrito 440, Montevideo.
<b>Cuba</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, Edificio Sinclair, Dep. 202/204, Calle O, Esq. 21 Vedado, La Habana.		«Ibana», Librería, Convención 1488, Montevideo.
<b>Dominicana (República)</b>	Consulado general de Suiza, José Gabriel García No. 26, Casilla 941, Santo Domingo.	<b>Venezuela</b>	Embajada de Suiza, Edificio «Roraima», 1º piso, Avenida Francisco de Miranda, Apartado No. 167, Caracas.
<b>Ecuador</b>	Legación de Suiza, Calle Estrada esq. Tarqui, Edificio Instituto Nacional de Previsión, Quito.		

*Para recibir con regularidad*

# TEXTILES SUISSES

*¡suscribase!*

---

Para ello, envíe la ficha adjunta a la  
OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL,  
18, rue de Bellefontaine, Lausana (Suiza),  
o a uno de los intermediarios  
mencionados en la página de enfrente

## Boletín de suscripción

(Sírvanse escribir claramente)

La casa .....

Dirección .....

Ciudad .....

desea suscribir a «TEXTILES SUISSES»

Fecha:

Firma:



OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL  
ZURICH Y LAUSANA

## Si tiene Vd. asuntos con Suiza... ¡La Oficina Suiza de Expansión Comercial puede ayudarle!

- Z Comunicación de las direcciones de fabricantes y comerciantes suizos.
- Z Indicación del, o de los fabricantes suizos de un artículo determinado.
- Z Representación de productos suizos en el extranjero.  
La dirección de aquellos candidatos que cumplan las condiciones requeridas será transmitida a las casas interesadas.
- Z Edición y venta del «Repertorio de la Producción Suiza». Este Repertorio, compilado con gran exactitud, contiene las señas de más de 8000 fabricantes suizos y menciona más de 10.000 artículos distintos. Se le edita en francés, alemán e inglés. Para los países de lengua española, la edición francesa ha sido completada con un índice alfabético de los productos, en español y francés.
- Z Representación oficial de Suiza en las Ferias y Exposiciones. Organización de pabellones y suministro de informes sobre estas manifestaciones.
- L Información especial sobre la economía y las industrias suizas. Edición y distribución de folletos especiales.
- L Informes sobre el comercio de Suiza con el Extranjero. Edición y distribución de prospectos y de publicaciones referentes al comercio exterior de Suiza.
- L Publicaciones periódicas de la O.S.E.C.:
  - a) «Suiza Técnica» (Revista editada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, Zurich). Subscripción para dos años (6 números): Fr. s. 20.—.
  - b) «Suiza Industrial y Comercial», Subscripción para dos años (6 números): Frs. s. 15.—.
  - c) «Textiles Suisses». Subscripción anual (4 números): Frs. s. 30.—. Estas revistas son publicadas en varios idiomas.
- L Información y propaganda mediante la prensa, el cinematógrafo, la fotografía, los carteles, etc.
- L Visitas documentales en Suiza.
- L Estudios sobre el mercado suizo en colaboración con institutos especializados.

La O.S.E.C. dispone de agencias comerciales en Alger, Beyrouth, Bombay, Elisabethville y La Habana. Para todo lo que se refiera a estas agencias conviene dirigirse a la oficina de la O.S.E.C. en Zurich. La O.S.E.C. trabaja además en íntima colaboración con las representaciones diplomáticas y consulares suizas así como con las cámaras de comercio suizas en el Extranjero.

Los informes corrientes destinados a compradores extranjeros son suministrados gratuitamente. Cuando requieran investigaciones especiales, la O.S.E.C. percibe unos emolumentos muy modestos.

## OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL

**ZURICH**  
Dreikönigstrasse 8  
Teléf. (051) 25 77 40

**LAUSANA**  
Rue de Bellefontaine 18  
Teléf. (021) 22 33 33

Las letras que encabezan la designación de los distintos servicios significan: Z = Oficina de Zurich; L = Oficina de Lausana